

Comment aider votre enfant à réussir à l'école de langue française

lorsque la langue d'usage à la maison est autre que le français

Guide à l'intention des parents



accompagner chaque enfant
appuyer chaque élève

 Ontario



Comment aider votre enfant à réussir à l'école de langue française lorsque la langue d'usage à la maison est autre que le français – Guide à l'intention des parents est un nouvel ajout à la série de guides à l'intention des parents produits par le ministère de l'Éducation de l'Ontario. Au nombre de ces guides figurent *Converser, lire et écrire avec votre enfant de la maternelle à la 6^e année – Guide à l'intention des parents et Les mathématiques avec votre enfant, de la maternelle à la 6^e année.*

**Produit par le ministère de l'Éducation de l'Ontario
www.edu.gov.on.ca/abc/23/fre/tips/index.html**

La Fonction publique de l'Ontario s'efforce de faire preuve de leadership quant à l'accessibilité. Notre objectif est de nous assurer que tous les employés du gouvernement de l'Ontario et tous les membres du public que nous servons ont accès à tous les services, produits et installations du gouvernement. Ce document, ou l'information qu'il contient, est offert en formats substitués sur demande. Veuillez nous faire part de toute demande de format substitué en appelant Service Ontario au 1 800 668-9938 (ATS : 1 800 268-7095).

Contents

Pourquoi un tel guide?	2
Que contient ce guide?	2
Que faire si je ne parle pas français?	3
Les compétences linguistiques sont-elles transférables?	
Oui, oui, oui!	4
Comment aider mon enfant à apprendre le français?	5
1. Aidez votre enfant à devenir un grand communicateur	5
2. Aidez votre enfant à penser de façon imaginative et analytique	6
3. Aidez votre enfant à devenir un consommateur critique de l'information	7
4. Aidez votre enfant à « apprendre à apprendre »	8
5. Aidez votre enfant à devenir un apprenant des langues tout au long de sa vie	9
Quelle est la chose la plus importante à faire?	
Parler, parler, parler!	11
L'apprentissage tout au long de la vie, en français et en anglais	15
Quelques ressources en ligne	16
Ressources du ministère de l'Éducation	18
Bibliographie	19

« Avoir confiance en la capacité universelle de l'être humain à apprendre les langues. »

Ministère de l'Éducation de l'Ontario
*Cadre stratégique pour l'apprentissage du français
langue seconde dans les écoles de l'Ontario
de la maternelle à la 12^e année, 2013.*

Pourquoi un tel guide?

Non seulement les écoles de langue française de l'Ontario évoluent dans un contexte marqué par l'omniprésence de l'anglais, mais elles accueillent aussi une variété d'apprenants d'origines diverses. En effet, plusieurs élèves vivent au sein de familles où l'un ou les deux parents sont des locuteurs francophones. Toutefois, la langue parlée à la maison est parfois autre que le français. D'autres élèves viennent de familles où les grands-parents parlent le français sans que leurs parents le parlent, tandis que certains élèves peuvent avoir été admis par l'entremise d'un comité d'admission. De plus, les écoles de langue française de l'Ontario accueillent de plus en plus de nouveaux arrivants qui ont généralement une bonne connaissance du français, mais utilisent une autre langue à la maison. Par conséquent, certains parents pourraient avoir des inquiétudes à l'égard du développement des compétences en français chez leur enfant. Le ministère de l'Éducation de l'Ontario propose ce guide pour soutenir la démarche de ces parents.

Que contient ce guide?

Ce guide tire parti des meilleures connaissances et études existantes sur l'apprentissage des langues. Il offre des suggestions pratiques d'activités simples du quotidien à faire à la maison avec votre enfant pour renforcer son apprentissage du français.

Que faire si je ne parle pas français?

Plus un enfant est exposé tôt aux activités centrées sur la langue, la lecture et l'écriture, quelle que soit la langue, meilleures sont ses chances d'avoir plus tard de bonnes compétences de base en lecture et en écriture, et de réussir à l'école¹.

Même avant de commencer l'école, les enfants commencent à développer leur esprit critique et leurs compétences en communication, ce qui leur permet d'apprendre d'autres langues et de réussir à l'école. Ils acquièrent ces compétences en écoutant et en parlant la langue utilisée à la maison – que ce soit l'anglais, le portugais, le farsi, l'urdu ou le chinois.

Vous n'avez pas besoin de compétences spéciales pour aider votre enfant à apprendre le français. Le fait de passer du temps avec lui, de le laisser vous parler de ses pensées ou de ce qu'il ou elle fait tous les jours aura une influence sur son apprentissage.

Aider les élèves à développer de solides compétences en français fait partie de *Atteindre l'excellence : Une vision renouvelée de l'éducation en Ontario*. Pour en savoir plus, consultez ontario.ca/eduision.

À noter : Dans ce guide, le terme *parent* désigne non seulement les parents, mais aussi les tuteurs et tuteuses, les personnes chargées de la garde de l'enfant ainsi que les autres membres de la famille qui aident l'enfant à apprendre les compétences langagières et les compétences de base en lecture et en écriture.

Les compétences linguistiques sont-elles transférables?

Oui, oui, Oui!

L'école de langue française a pour objectif de développer les compétences langagières en français chez les élèves sans toutefois mettre de côté les compétences qu'ils ont développées dans les autres langues qu'ils connaissent. En effet, depuis les dernières décennies, de nombreuses recherches soulignent le bénéfice indéniable de la langue première comme soutien à l'apprentissage de la langue seconde^{2,3,4}.

Les compétences phonétiques, les capacités de réflexion de niveau supérieur, la connaissance de divers types et formats de texte, et les stratégies de compréhension sont autant de compétences transférables d'une langue à l'autre. Cela explique pourquoi les enfants alphabétisés dans une première langue sont susceptibles d'avoir un avantage pour l'apprentissage d'une seconde langue. Cela explique également pourquoi l'acquisition du français ne nuira pas au perfectionnement de sa maîtrise de l'anglais ou de l'autre langue parlée à la maison.

Étant donné que nombre des compétences de base acquises dans une langue sont transférables à une autre langue, vous pouvez contribuer fortement à appuyer la réussite de votre enfant en français. Voici quelques-unes de ces compétences de base transférables :

- **Communiquer efficacement** : quelle que soit la langue utilisée, nous devons, pour communiquer, organiser nos pensées. Nous devons prendre en considération notre public et choisir un langage qui exprime ce que nous pensons avec précision.
- **Penser de façon imaginative et analytique** : quelle que soit la langue que nous utilisons, nous l'utilisons pour nous interroger et pour concevoir des solutions aux problèmes quotidiens, ainsi que pour envisager des options et les divers effets pouvant résulter de nos actions.
- **Accéder à l'information, la gérer, l'évaluer et en produire** : les langues sont des outils qui nous permettent d'obtenir de l'information, d'acquérir des connaissances et de communiquer ce que nous comprenons. Quand nous apprenons à le faire dans une langue, nous pouvons l'appliquer à toute autre langue que nous parlons.

- **Comprendre quel type d'apprenant nous sommes et comment nous pensons** : une fois que nous sommes parvenus à savoir comment nous pensons et ce qui nous aide à apprendre, nous augmentons notre capacité d'appliquer ces connaissances à un nouvel apprentissage. Le fait de se connaître en tant qu'apprenant et de reconnaître ses forces et son propre style d'apprentissage sont des compétences applicables à toute langue que nous utilisons.

Comment aider mon enfant à apprendre le français?

Voici cinq activités que vous pouvez faire chez vous, dans la langue que vous utilisez à la maison, pour aider votre enfant à exercer les compétences décrites ci-dessus et à réussir en français, peu importe le programme suivi.

1 Aidez votre enfant à devenir un grand communicateur.

Les aptitudes à écouter et à s'exprimer oralement sont le point de départ pour acquérir les compétences en lecture et en écriture. S'il est vrai que ces quatre compétences sont liées et que le curriculum de l'Ontario envisage leur acquisition de façon équilibrée, ce sont les aptitudes à écouter et à s'exprimer oralement qui sont considérées comme les plus importantes dans l'acquisition d'une langue seconde⁵.

Pour être efficace, la communication orale doit réunir de nombreux facteurs, notamment le choix des mots, le ton employé, le volume vocal et le langage corporel. Quand vous attirez l'attention de votre enfant sur ces éléments de communication et que vous lui en faites la démonstration, vous lui offrez une base solide pour l'acquisition de compétences efficaces à la communication en français, en anglais ou dans toute autre langue.

Lorsque vous aidez votre enfant à acquérir un vocabulaire étendu en français ou dans la langue utilisée à la maison, vous l'aidez aussi à développer son esprit critique, vous lui apprenez à communiquer avec précision et vous lui procurez davantage de possibilités de faire des liens avec le français.

2 Aidez votre enfant à penser de façon imaginative et analytique.

La pensée est au cœur de toute communication efficace. L'enseignement des compétences de base offert à l'école consiste en grande partie à aider les élèves à penser de façon critique et analytique et à comprendre en quoi leur réflexion renforce leur apprentissage. Tous les enfants tirent parti des occasions de renforcer leurs compétences en les utilisant dans leur propre langue, en dehors de l'école.

La capacité de raisonner de façon imaginative et analytique est cruciale pour pouvoir satisfaire aux normes élevées d'alphabétisation qui sont en vigueur. Il est important d'entretenir la curiosité naturelle de votre enfant pour l'aider à développer ces compétences. Laissez-le vous observer lorsque vous réfléchissez aux solutions à des problèmes. Encouragez-le à s'interroger sur ce qu'il voit et ce qu'il entend, ce qu'il dit et ce qu'il regarde. Amenez-le à envisager d'autres façons de penser aux situations quotidiennes. Vous pouvez également l'aider à forger ses capacités de raisonnement analytiques en l'encourageant à porter attention aux détails et à discuter de la relation de cause à effet (« *Que se passerait-il si...? Pourquoi penses-tu que...?* »)

Voici un autre exemple du caractère transférable des compétences d'une langue à l'autre, lié cette fois aux concepts mathématiques de base. Une fois qu'un enfant reconnaît les formes et les tendances, qu'il voit que les nombres représentent des quantités et des mesures (temps, distance, température, longueur, poids, etc.) et qu'il apprend à manipuler celles-ci en faisant des comparaisons, il peut utiliser ces connaissances et les mettre à profit dans n'importe quelle langue.

L'apprentissage des compétences de base en mathématiques est une compétence importante de nos jours. Les enfants ont besoin de vérifier et de remettre en question l'exactitude de l'information mathématique qu'ils lisent ou produisent, de résoudre des problèmes comportant des nombres, des formes et des tendances, et d'organiser l'information d'une manière intelligible.

Puisque les concepts mathématiques sont indépendants de la langue utilisée pour les communiquer, la langue dans laquelle l'enfant apprend ces concepts importe peu : l'enfant peut réfléchir aux mathématiques et approfondir sa compréhension de celles-ci à partir de son vécu dans n'importe quelle langue.

Une fois qu'un enfant sera habitué à raisonner de manière imaginative et analytique, il intégrera ses habitudes de raisonnement aux discussions qu'il a à l'école, en français.

3 Aidez votre enfant à devenir un consommateur critique de l'information.

Chaque jour et dans toutes les langues, les gens ont besoin d'accéder à l'information, de l'utiliser, de l'évaluer et d'en produire. Du fait de l'abondance actuelle de l'information disponible, les enfants doivent être en mesure de filtrer l'information non pertinente et celle dont ils ont besoin. Ils ont également besoin d'apprendre à vérifier l'exactitude et la fiabilité de l'information disponible. Quelle que soit la langue dans laquelle votre enfant travaille, vous pouvez l'aider en l'encourageant à utiliser des sources multiples et à se poser des questions du type « *Qui fournit cette information et pourquoi? Es-tu d'accord avec cela?* » Lorsque vous conversez avec votre enfant, interrogez-le et amenez-le à développer sa pensée.

En encourageant votre enfant à lire et à effectuer des recherches en français, en anglais ou dans une autre langue, vous pouvez contribuer au développement de son vocabulaire et de ses structures, développement qui conduira à des capacités de communication efficace dans toutes les langues qu'il connaît. Si votre enfant a pour tâche d'écrire sur un sujet donné en français ou d'en discuter, vous pouvez l'encourager à effectuer sa recherche dans la langue qu'il préfère. En effet, selon les recherches, les élèves peuvent utiliser leur langue maternelle et les stratégies qui lui sont associées comme moyen d'améliorer leurs compétences langagières dans une langue seconde. Cela aura l'avantage de l'exposer à du vocabulaire nouveau sur le sujet en question et à des structures dans des contextes intéressants.

4 Aidez votre enfant à « apprendre à apprendre »

Vous pouvez aider votre enfant à découvrir comment devenir un apprenant efficace à la maison et à l'école, en français, en anglais ou dans une autre langue. Les enfants peuvent utiliser de nombreuses stratégies d'apprentissage et cela leur est utile pour comprendre que différentes personnes apprennent de différentes manières et dans des conditions différentes.

Les enfants ont besoin d'essayer de nombreuses stratégies d'apprentissage pour savoir laquelle fonctionne le mieux pour eux. En voici quelques exemples : préparation de listes, répétition, expression d'un énoncé avec d'autres mots, soulignage ou mise en évidence. Il est possible que votre enfant s'aperçoive qu'il lui est plus facile de retenir le nouveau vocabulaire français lorsque les mots font partie de rimes ou lorsqu'ils sont chantés sous forme de rap, ou bien encore, s'ils sont associés à une action ou à une illustration.

Parlez avec votre enfant des stratégies que vous avez vous-même utilisées pour devenir un apprenant efficace. Par exemple, parlez de compétences telles que la planification du temps qu'il faudra pour faire un devoir ou la décomposition d'un travail en tâches plus petites. Aidez votre enfant à reconnaître les conditions à réunir pour que l'apprentissage soit optimal. Vous pouvez parler de la façon dont vous supprimez les distractions et organisez votre lieu de travail.

Votre enfant aura parfois des devoirs à faire. Aidez-le à prendre l'habitude de vérifier, avant de quitter l'école, les ressources et le matériel dont il aura besoin pour effectuer ses devoirs. Faites-lui remarquer qu'une grande partie du vocabulaire dont il aura besoin figure dans la description et la documentation fournie pour les devoirs en question.

Lorsque votre enfant rédige un devoir, renforcez l'idée que les apprenants d'une langue, qu'elle soit une langue seconde ou une langue première, se servent d'un dictionnaire, d'un thésaurus, de tables de conjugaison et d'outils de référence grammaticale. Encouragez-le à commencer par noter ses idées, puis faites-le revoir le vocabulaire, vérifier l'orthographe et la grammaire, et voir l'enchaînement des idées.

Aidez votre enfant à établir et à atteindre des objectifs liés à l'apprentissage des deux langues officielles et à autoévaluer ses progrès. Pour cela, vous pouvez l'encourager à prendre note de tous les livres lus en français et en anglais.

Si votre enfant a commencé à apprendre le français seulement à l'école, il est possible qu'il soit fatigué à la fin de sa journée puisque l'apprentissage d'une langue seconde nécessite une concentration soutenue. Il peut être bénéfique de lui donner le temps de faire le plein d'énergie avant de commencer ses devoirs. Des études ont montré que l'activité physique peut améliorer la réussite scolaire. Vous pouvez suggérer à votre enfant d'aller faire une marche ou une autre activité physique récréative avant de commencer ses devoirs.

Enfin, attirez son attention sur la relation entre les habitudes d'études et les progrès afin que votre enfant réalise que sa réussite est liée à ses efforts. Félicitez-le pour son travail et ses accomplissements (« *Je suis vraiment impressionné par le temps et la réflexion que tu as consacrés à ce travail* »). En faisant l'éloge des efforts de votre enfant, vous l'aidez à apprendre à persévérer et à être content d'avoir accompli son travail scolaire.

5 Aidez votre enfant à devenir un apprenant des langues tout au long de sa vie

Les langues présentent de nombreuses similarités (ce qui explique que les compétences langagières se transfèrent aussi bien), mais elles présentent également de nombreuses différences. Encouragez votre enfant à prêter attention et à réfléchir à ces similarités et à ces différences. Par exemple, en soulignant le fait que l'apostrophe remplace une lettre dans le cas d'une contraction, comme dans le mot anglais *don't*, ou d'une élision, comme dans le mot français *c'est*, vous aiderez votre enfant à réfléchir aux similitudes entre les deux langues. Le fait de lire dans les deux langues l'aidera à reconnaître l'orthographe correcte de mots similaires en anglais et en français, comme les mots anglais *done* et *port* et les mots français *donne* et *porte*.

À mesure qu'il progresse, interrogez votre enfant sur les similarités et les différences qui existent entre l'anglais et le français. Par exemple, lorsque vous remarquez un mot français semblable à un mot anglais, tels que *possible*, *capable* ou *fatigué*, demandez-lui si cela signifie la même chose dans les deux langues. Lorsque vous remarquez des éléments qui reviennent en français, mentionnez-les afin d'en faire prendre conscience à votre enfant et de renforcer cette prise de conscience. Ainsi, vous aurez peut-être remarqué que les adverbes comportent souvent le suffixe *-ment* en français. Vous pouvez alors faire le rapprochement entre ce suffixe et le

suffixe *-ly* des adverbes en anglais (p. ex., *rapidement* et *quickly*, *lentement* et *slowly*, *poliment* et *politely*). Attirez l'attention de votre enfant sur des mots intéressants et sur ceux qui sont les mêmes ou se ressemblent dans les deux langues (*oblique*, *milieu*, *in lieu of*). Faites-lui remarquer des mots très semblables dans une langue, tels que *compliment* et *complement*, et *effect* et *affect*, et soulignez le fait qu'il est important, dans toute langue, de prêter attention aux différences subtiles. Ces exercices étendront le vocabulaire de votre enfant en français et en anglais.

Contrairement à de nombreuses langues dans lesquelles les noms peuvent être masculins ou féminins, cette distinction n'existe pas en anglais et dans d'autres langues. Votre enfant aura peut-être besoin d'aide pour s'habituer au genre des noms en français. Encouragez-le à prêter attention à l'article *le* ou *la* et *un* ou *une* qui accompagne les noms nouveaux pour en découvrir le genre. Lorsque votre enfant doit remettre un travail écrit, encouragez-le à aller vérifier le genre de chaque nom et celui des adjectifs qui les accompagnent. Pour finir, vous pouvez le mettre en garde contre les outils de traduction électronique, qui ne fournissent pas forcément des équivalents appropriés en raison des complexités du langage. De fait, la traduction mot à mot est rarement sûre.

Quelle est la chose la plus importante à faire?

Parler, parler, parler!

L'apprentissage consiste en grande partie à mettre à profit ce que l'enfant sait déjà et ce qu'il peut faire, et il en est de même pour l'apprentissage en langue française. Votre enfant tirera avantage du riche langage appris à la maison ainsi que de l'apprentissage des compétences de base en lecture et en écriture, et des compétences langagières enseignées en français à l'école. Le fait de détenir de solides compétences langagières orales sert de fondement au perfectionnement ultérieur des compétences de base. Comme nous l'avons indiqué tout au long de ce guide, les compétences en lecture et en écriture se bâtissent à partir des aptitudes à écouter et à s'exprimer oralement.

- Lisez à votre enfant à voix haute dans la langue utilisée à la maison, ou dans la langue de votre choix, et parlez de ce que vous avez lu.
- Pour aider votre enfant à acquérir un vocabulaire étendu dans les deux langues, prévoyez du temps pour la lecture en français et en anglais et encouragez votre enfant à lire dans les deux langues.
- Si vous n'avez aucune connaissance de cette langue, demandez à votre enfant de vous faire la lecture en français et de vous dire ce que cela signifie.
- Parlez avec votre enfant de ce qui l'intéresse et aidez-le à trouver des livres ou des sites Web portant sur ces sujets en français et en anglais. Et discutez-en!
- Encouragez votre enfant à exprimer ses opinions sur le monde et à expliquer pourquoi il a de telles opinions.

Lorsque les enfants possèdent de solides habiletés de langage oral, ils sont davantage en mesure de réfléchir et de communiquer avec clarté et précision. De même, le fait de posséder un vocabulaire riche améliore nettement la compréhension en lecture.

- Augmentez le vocabulaire de votre enfant tout en renforçant sa conscience des différents sens des mots en lui donnant l'expérience de l'utilisation de mots tels que *amer, acide, malléable, iridescent, clinquant*.
- Utilisez des mots précis, intéressants et variés lorsque vous parlez à votre enfant, quel que soit son âge. À titre d'exemple, un « bon » repas peut être un repas « délicieux » ou « savoureux » et une « grande cuillère » peut être une « louche ». Le fait de converser à la maison, que ce soit à table, en regardant un livre ou après avoir regardé un film, aide votre enfant à comprendre que des mots tels que *gentil, généreux, attentionné et prévenant* permettent de décrire le caractère de quelqu'un de façon bien plus précise que ne le fait le mot « bon ».

On demande à présent aux enfants de « lire le monde » de façon bien plus complexe que cela n'était le cas pour les générations précédentes, et de naviguer à travers ce que les spécialistes appellent la « littératie multimodale ». Ils doivent non seulement posséder de solides compétences langagières orales pour interpréter et réagir face à leur monde saturé de texte, mais également des compétences en pensée critique.

Les divers formats de texte qui figurent dans ce nuage de mots constituent quelques-unes des façons dont nous rencontrons le langage au quotidien. Que nous soyons les auteurs ou les consommateurs de ces textes, nous mettons en application un éventail d'habiletés langagières et de raisonnement pour les créer ou les comprendre, quel que soit le langage dans lequel ils se présentent.



Quel que soit l'âge de votre enfant ou le type de texte que vous choisissez, parlez-en. Une question intéressante peut être le début d'une conversation passionnante. Voici un exemple :

- Comment te sentirais-tu s'il t'arrivait ce qui arrive au personnage du texte? Pourquoi penses-tu que tu te sentirais ainsi?
- Si c'était un autre personnage qui racontait l'histoire, s'agirait-il d'une histoire différente? Pourquoi?
- Est-ce qu'une photographie en noir et blanc évoquerait une réaction émotionnelle différente?
- La chanson que tu écoutes serait-elle différente si les musiciens changeaient de tempo ou y ajoutaient un instrument de percussion puissant?
- Selon toi, qui a créé cette publicité? La trouves-tu convaincante? Penses-tu qu'il existe des publicités pour ce produit en français? En quoi seraient-elles semblables ou différentes?

Voici, à titre de suggestion, comment vous pouvez lancer une conversation lorsque votre enfant fait la lecture en français : « *Peux-tu me raconter ce que tu lis en français?* » (Plutôt que « *Peux-tu me traduire cette phrase?* »). Vous pouvez encourager votre enfant à réfléchir au cadre et aux personnages de l'histoire à l'aide de questions comme celles-ci :

- Penses-tu que cette histoire se déroule dans une communauté francophone locale ou dans un autre pays?
- Quels sont les indices donnés par l'auteur?
- En quoi l'histoire ou les personnages pourraient-ils être différents si cela se passait ici?

Parlez avec votre enfant des conventions du langage. Cela n'est pas nécessairement un sujet aride! À titre d'exemple, ce que l'on considère comme un langage acceptable pour les médias sociaux n'est pas forcément ce qui convient dans un contexte plus soutenu. Cette discussion permettra à votre enfant de mieux comprendre l'importance d'exprimer de manière appropriée ses messages en français et en anglais, en fonction de l'objet du message et du public cible.

Explorez ensemble la technologie pour découvrir et utiliser différents types de textes (sous-titres, mots en caractères gras, hyperliens), pour entendre la prononciation de mots en français, en anglais ou dans d'autres langues, ou pour en vérifier la signification. Si votre enfant n'a pas accès à la technologie à la maison, pensez à utiliser des lieux comme la bibliothèque publique.

L'apprentissage tout au long de la vie, en français et en anglais

En contribuant à enrichir le développement langagier de votre enfant, vous pouvez avoir une influence considérable sur sa réussite future. Nous espérons que les idées fournies dans ce guide vous amèneront à avoir de nombreuses conversations intéressantes et agréables avec votre enfant.

Lorsque l'on valorise l'apprentissage et qu'on le rend attrayant, les enfants ont envie de continuer à apprendre, en français, en anglais ou dans une autre langue. Nous vous félicitons d'appuyer l'apprentissage de votre enfant à l'école de langue française, une aventure passionnante qui en fera un apprenant accompli dans ces deux langues, et peut-être dans d'autres!

Quelques ressources en ligne

BBC : Primary Languages – French

- Ce site offre de nombreuses activités pour aider votre enfant à apprendre le français.

www.bbc.co.uk/schools/primarylanguages/french/

Bon patron

- Ce site Web commercial est un correcteur grammatical qui suggère des corrections et fournit des explications.

www.bonpatron.com

Parents partenaires en éducation

- Ce site présente une multitude de ressources pour les parents afin de les informer et de les outiller à jouer leur rôle d'éducateur auprès de leur enfant.

www.reseapupe.ca

Fusion – I'm with you 2 – Raising a bilingual child in a two-language household

- Ce livre, disponible auprès de Parents partenaires en éducation, offre plusieurs stratégies pour les parents non francophones qui désirent participer à l'éducation de leur enfant en français.

http://reseapupe.ca/index.cfm?Voir=attachement_pop&Id=9971&Repertoire_No=363004570

Grandir dans un nouveau pays

- Ce guide informe les parents nouvellement arrivés au Canada sur les ressources disponibles en Ontario pour les aider à prendre soin de leur enfant âgé entre 0 et 6 ans. Il les conseille également sur la façon d'aider leur enfant à parler et à apprendre.

www.meilleurdepart.org/resources/develop_enfants/pdf/Growing_up_PARENTS_FR_online_Final.pdf

La librairie du centre

- Cette librairie en ligne vous permet de faire l'achat de divers produits culturels en français, dont des livres, des disques et des jeux.

www.librairieducentre.com/

À vos livres

- Cette librairie en ligne offre une panoplie de livres en diverses langues.

www.avoslivres.ca/

Fous de lire

- Ce site répertorie une multitude de livres selon l'âge ou le niveau scolaire.

www.fousdelire.ca/

Bientôt l'école

- Ce site propose des conseils et des suggestions d'activités qui vous permettront de bien préparer votre enfant à intégrer l'école de langue française.

www.bientotlecole.ca/

Voir grand, petit à petit

- Ce guide, disponible auprès de l'ACELF, en français ou en anglais, suggère plusieurs idées aux parents pour préparer leur enfant âgé entre 0 et 5 ans à son entrée à l'école. Il propose diverses activités pour favoriser son développement langagier et pour construire son identité.

www.acef.ca/outils-pedagogiques/collection-voir-grand/petit.php

Les ressources de Radio-Canada et de Télé-Québec

- Radio-Canada et Télé-Québec offrent gratuitement divers produits culturels, dont des jeux et des émissions, susceptibles de contribuer au développement des compétences langagières de votre enfant.

<http://ici.radio-canada.ca/jeunesse/jeregarde/>

<http://toutpetits.telequebec.tv/>

Ressources du ministère de l'Éducation

L'éducation en langue française en Ontario

- Ce site Web à l'intention des parents répond à plusieurs questions concernant l'inscription à l'école de langue française.

www.edu.gov.on.ca/fre/amenagement/parent.html

abc 123

- Ce site Web à l'intention des parents offre des suggestions de choses simples à faire à la maison pour assurer la réussite de votre enfant. On y trouve des conseils et des outils, des balados et des liens utiles.

www.edu.gov.on.ca/abc123/fre/

Les mathématiques avec votre enfant, de la maternelle à la 6^e année

- Ce guide à l'intention des parents offre de nombreuses suggestions d'activités mathématiques amusantes à faire avec votre enfant. Ces activités sont organisées en fonction de l'année d'études (de la maternelle à la 3^e année et de la 4^e à la 6^e année) et du domaine mathématique concerné.

www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/publications/MinEd_MathematicsK-6_FRE.pdf

Converser, lire et écrire avec votre enfant, de la maternelle à la 6^e année – Guide à l'intention des parents

- Ce guide à l'intention des parents présente des activités pour chacune des principales étapes de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture, et des liens menant à des jeux et activités sur le site de TFO.

www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/parentGuideLit2012f.pdf

Les programmes-cadres

- *Le curriculum de l'Ontario de la 1^{re} à la 8^e année – Français, édition révisée, 2006.*
- *Le curriculum de l'Ontario de la 1^{re} à la 8^e année – Actualisation linguistique en français, édition révisée, 2010.*
- *Le curriculum de l'Ontario de la 1^{re} à la 8^e année – Programme d'appui aux nouveaux arrivants, édition révisée, 2010.*

Bibliographie

1. Conseil canadien sur l'apprentissage. (2006). *Carnet du savoir – Comment les parents favorisent-ils les débuts de la littérature*. p. 4. http://www.ccl-cca.ca/pdfs/LessonsInLearning/2006/8-02_01_06-F_cs.pdf.
2. Cummins, J. (2001). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. Dans M. M. Suárez-Orozco, C. Suárez-Orozco et D. Qin-Hilliard (dir.), *Interdisciplinary perspectives on the new immigration, Volume 6: The new immigrant and language* (pp. 72-101). Routledge.
3. Cummins, J. (2013). Current Research on Language Transfer: Implications for Language Teaching Policy and Practice. Dans P. Siemund, I. Gogolin, M. E. Schulz et J. Davydova (dir.), *Multilingualism and language diversity in urban areas: acquisition, identities, space, education* (pp. 289-304). Benjamins.
4. Cummins, J., Chow, P. et Schecter, S. R. (2006). *Community as Curriculum*. 83 (4).
5. Ministère de l'Éducation de l'Ontario. (2010). *Le curriculum de l'Ontario de la 1^{re} à la 8^e année – Actualisation linguistique en français, édition révisée*, p.16. <http://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/alf18curr2010.pdf>.

LES RESSOURCES DE TFO

Le Groupe Média TFO est une destination incontournable pour enfants et publics à la recherche de contenus éducatifs et innovants en français. Il propose des expériences stimulantes et des contenus primés à la pointe de l'apprentissage numérique.

TFO est un partenaire de choix dans l'éducation et l'épanouissement de votre enfant. Nous vous invitons à découvrir ensemble, tant à la télévision, sur internet que sur vos appareils mobiles, des contenus éducatifs riches et ludiques, en français!

2 À 6 ANS

Retrouvez l'univers de Mini TFO avec ses jeux, vidéos et activités sur TFO.ORG/MINI

mais aussi des applications éducatives



BIBLIO MINI



CHANSONS TRADITIONNELLES



ZOUBI DOUBI



LES HIPALOULAS

et des émissions sur la chaîne TFO telles que



ZOUBI DOUBI
tfo.org/zoubidoubi



BOOKABOO
tfo.org/bookaboo



CAILLOU
tfo.org/caillou



LES HIPALOULAS

7 À 12 ANS

Au rendez-vous sur TFO,



C'EST WOW!



BOUM, C'EST CANON!



MOTEL MONSTRE

tfo.org/motelmonstre



AU DÉFI

tfo.org/audefi

TFO ÉDUCATION

tfo.org/education

TFO Éducation est une plateforme multimédia proposant plus de 5000 ressources numériques (applications, vidéos et jeux éducatifs); des contenus engageants, accessibles et partageables qui favorisent l'enseignement et l'apprentissage, à l'école comme à la maison!

edululu

edululu.org

EduLulu est un service public d'évaluation d'applications éducatives pour ordinateurs tablettes. D'abord conçu pour les parents, les éducatrices et les éducateurs, EduLulu est le premier service public canadien indépendant d'évaluation du contenu éducatif offert sur les plateformes iOS (App Store) et Android (Google Play).

Ressources d'apprentissage de TVO

Depuis plus de quatre décennies, TVO jouit d'une réputation bien établie basée sur la confiance et la qualité à titre de prolongement du système d'éducation public de l'Ontario. Aujourd'hui, TVO conçoit des ressources numériques de pointe pour appuyer l'apprentissage dans la salle de classe autant que hors de celle-ci. Découvrez comment les jeux, les applications, les vidéos et les ressources en ligne de TVO peuvent soutenir les résultats d'apprentissage des élèves de l'Ontario. Veuillez noter que ces ressources sont disponibles en anglais seulement.

Petite enfance (2-5 ans)

TVOKids offre une expérience d'apprentissage sur chaque écran grâce à son contenu éducatif qui aide les enfants à développer les habiletés dont ils ont besoin pour réussir à l'école et dans la vie.



Match-a Match-a Island encourage les jeunes apprenants à associer les formes et à amasser des prix pour peupler une île.

Favorise : le raisonnement spatial et les maths avec des jeux d'association et des casse-tête.
Lien : tvokids.com/games/matchamatchaisland



The Numtums initie les jeunes aux nombres.

Favorise : la compréhension des maths autour de nous.
Lien : tvokids.com/shows/numtums



Hi Opie! aide à préparer les jeunes apprenants à la maternelle et facilite la transition de la maison à l'école.

Favorise : la préparation à la maternelle.
Lien : tvokids.com/shows/hiopie



Alphabet Goop est une façon amusante d'apprendre les lettres de l'alphabet avec l'animatrice de TVOKids Gisèle!

Favorise : la reconnaissance des lettres, la conscience phonologique et l'acquisition de vocabulaire.
Lien : tvokids.com/games/alphabetgoop



Melvin's Marvellous Words encourage les enfants à associer des mots qui seront ajoutés au mur de mots de Melvin.

Favorise : les mots à haute fréquence.
Lien : tvokids.com/games/melvinsmarvellouswords

Âge scolaire (1^{re} à 4^e année)

TVOKids attise le potentiel des enfants à travers un apprentissage et des jeux interactifs liés au curriculum scolaire de l'Ontario.



Prime Radicals montre aux enfants comment résoudre des problèmes avec des solutions mathématiques.

Favorise : l'application pratique des mathématiques.
Lien : tvokids.com/games/primeradicals



Math Master aide les enfants à avoir confiance en leurs habiletés en mathématique en rendant les additions, les soustractions, les multiplications et les divisions amusantes.

Favorise : le sens des nombres et des opérations.
Lien : tvokids.com/games/mathmaster0



Hop, Frog, Hop! permet aux enfants de suivre les sauts d'une grenouille sur un nénuphar.

Favorise : la mémoire de travail en lien avec la littératie, les maths et le fonctionnement exécutif.
Lien : tvokids.com/games/hopfroghop



The Big Escape inspire les élèves à utiliser leurs compétences d'enquête pour échapper au Dr. Know It All!

Favorise : la compréhension de la langue et les conventions.
Lien : tvokids.com/games/bigescape



The Reading Rangers initie les jeunes lecteurs au texte écrit et au goût de la lecture.

Favorise : divers aspects de la littératie.
Lien : tvokids.com/shows/treadingrangers

Pour en savoir plus, faites le tvo.org

tvo

